kommunikativer Mündlichkeit müssen Kognitivierung und der Ausbau von Schreibkompetenzen wieder mehr Raum erhalten, »denn das Lernaltersprachensystem stagniert bzw. fossilisiert, wenn die linguistischen (sprich: lexikogrammatischen) Kompetenzen nicht gezielt ausgebaut werden, und wenn man die Lernenden nicht nachdrücklich zur anspruchsvollen, funktional differenzierten Textproduktion drängt« (217).

Hans-Jürgen Krumm hebt ebenfalls die Rolle kognitiver Aspekte und sprachenübergreifender Ziele im Fremdsprachenunterricht hervor. Jürgen Kurtz sieht kritisch, dass im Englischunterricht wieder mehr Kognitivierung stattfinden und eine Aufgabe der Einsprachigkeit erfolgen soll. Die Gefahr der Überfrachtung kann nur vermieden werden, wenn zusätzliche Zeitfenster geschaffen werden, um allen Aufgaben des Fremdsprachenunterrichts und der Mehrdimensionalität des Fremdsprachenlernens gerecht zu werden.

Dies ist nur ein kleiner Ausschnitt aus dem vielfältigen Themenspektrum, das in diesem Tagungsband behandelt wird. Sowohl Forscher als auch Fremdsprachenlehrer erhalten hier wertvolle Anregungen zum aktuellen fremdsprachendidaktischen Forschungsdiskurs und einen Einblick in die Bedeutung von sprachspezifischen und sprachenübergreifenden Ansätzen in Forschung und Praxis.

Literatur

- Chomsky, Noam: *Aspects of the Theory of Syntax*. Cambridge, Mass.: MIT Press, 1965.
- Chomsky, Noam: *Studies on Semantics in Generative Grammar*. The Hague: Mouton, 1972.
- Ellis, Rod: *Task-Based Language Learning and Teaching*. Oxford: OUP, 2003.
- Piepho, Hans-Eberhard: *Kommunikative Kompetenz als übergeordnetes Lernziel im Englischunterricht*. Dornburg-Frickhofen: Frankonius, 1974.

Becker, Norbert; Braunert, Jörg: **Alltag, Beruf & Co. 1. Kursbuch und Arbeitsbuch**. – ISBN 978-3-19-101590-9. 120 Seiten, € 14,95; **Audio-CD zum Kursbuch**. – ISBN 978-3-19-131590-0. 76 Min., € 14,95; **Wörterlernheft**. – ISBN 978-3-19-151590-4. 48 Seiten, € 6,95; **Lehrerhandbuch**. – ISBN: 978-3-19-141590-7. € 14,95. Ismaning: Hueber, 2009

(Claudia Bolsinger, Hamburg)

Das vorliegende Lehrwerk ist das erste einer auf sechs Bände angelegten Reihe, die von A1 bis B1 führt und sich an Lerner in deutschsprachigen Ländern richtet, deren vorrangiges Ziel eine Arbeit in Deutschland ist. Band 2 ist im September 2009 ebenfalls erschienen, Band 3 und 4 sind für 2010 angekündigt. Die Verfasser Norbert Becker und Jörg Braunert haben als Team auch schon das ebenfalls berufsorientierte Lehrwerk *Dialog Beruf* konzipiert. Neben einem Kursbuch mit integriertem Arbeitsbuch und CD umfasst die Reihe pro Band ein Lehrerhandbuch, eine CD zum Kursbuch und ein Wörterlernheft.

Der zehn Lektionen umfassende erste Band behandelt die Themen Begrüßung, Uhrzeiten, Kalender, Lebensmittel, Verkehr, Mengen und Kaufen, Wegbeschreibungen, Termine, Kleidung, Kaufentscheidungen und Glückwünsche. Die Übersicht macht bereits deutlich, dass einerseits die klassischen Anfängertemen aufgenommen werden, andererseits der Schwerpunkt auf typische Arbeitssituationen gelegt wird. Diese sind: Dienstreisen, Einführung in den Betrieb und in den Arbeitsplatz, Arbeitsabläufe, betriebliches Leben, soziale Kontakte. Jede Lektion gliedert sich in Doppelseiten, deren jeweils erste lebensnahe Alltagssituationen darstellt und Wortschatz vermittelt. Die zweite Doppelseite überträgt diese Kenntnisse in den Bereich der Berufstätigkeit. Ein abschließendes Magazin bie-

tet zusätzliche Lese- und Hörtexte sowie Übungen. Im Anschluss an jede Lektion gibt es eine Grammatikübersicht. Im Arbeitsbuchteil werden die Doppelseiten durch Übungen ergänzt. Die integrierte CD enthält neben Hörtexten auch phonetische Übungen. Band 1 endet mit einem Abschlusstest, gefolgt von einem Glossar. Band 2 verspricht einen Abschlusstest auf A1-Niveau.

Im Lehrerhandbuch finden sich wie üblich Unterrichtspläne für jede Lektion sowie die Transkripte, der Lösungsschlüssel und Lernkontrollen.

Das Wörterlernheft fällt durch seine Konzeption etwas aus der Reihe: Hier werden die Vokabeln jeder Lektion in Sätzen erklärt. Außerdem findet der Lerner hier vertiefende Übungen und Raum für eigene Notizen und Übersetzungen.

Die im Vorwort angekündigten weiteren Übungen auf den Internetseiten des Hueber-Verlags – bei allen Lehrwerken dieses Verlags eine reiche Quelle für umfangreiches Zusatzmaterial – sind, was den Lehrerteil betrifft, noch in Arbeit. Für Lerner finden sich im Internet zu jeder Lektion 6 bis 9 Online-Übungen, von Zuordnungen über Kreuzworträtsel zu Einsetzübungen. Lerner werden hier zu selbständigem Lernen angeregt, bekommen Tipps, wenn die Lösung zu schwer ist, und eine unmittelbare Rückmeldung am Ende (www.hueber.de/alltag-beruf).

Die Autoren gehen wie selbstverständlich davon aus, dass das Erlernen der deutschen Sprache heutzutage »meist berufliche Gründe« (Vorwort) hat. Wer in der beruflichen Qualifizierung mit Anfängern im DaZ-Bereich arbeitet, kennt das Problem: Die Auswahl an Lehrbüchern ist begrenzt, die Progression ist zu steil, das Übungsmaterial reicht nicht aus. Auch beim vorliegenden Band wird man kaum von einem kurstragenden Lehrwerk sprechen können. Dafür ist der Übungsteil zu klein. Als Zusatzmaterial

aber eignet sich diese Reihe sicherlich: Sie sieht ab von frühzeitigen Festlegungen hinsichtlich der beruflichen Tätigkeit, so wird etwa auf die Darstellung einer bestimmten Modellfirma oder eines Beispielspiels verzichtet. Damit ist das Lehrwerk für einen branchenübergreifenden Einsatz geeignet.

Belke, Gerlind:

Mehrsprachigkeit im Deutschunterricht. Sprachspiele, Spracherwerb und Sprachvermittlung. 4. Auflage. Baltmannsweiler: Schneider Hohengehren, 2008. –ISBN 978-3-89676-679-3. 265 Seiten, € 19, 80

(Ewa Andrzejewska, Gdańsk / Polen)

»Für alle Kinder und LehrerInnen, die es betrifft!« ist die Publikation von Belke über *Mehrsprachigkeit im Deutschunterricht* bestimmt. Da sich der Sprachunterricht in ganz Europa als Konsequenz des demographischen Wandels immer öfter in multilingualen Lernklassen vollzieht, steigt der Bedarf an pädagogisch-didaktischen Konzeptionen, die den sprachlichen Bedürfnissen der Schüler unter Bedingungen der Mehrsprachigkeit gerecht werden. Dies beweist nachdrücklich das vorliegende Buch, bei dem es sich schon um die vierte unveränderte Auflage handelt. Das Buch ist aus universitären Lehrveranstaltungen entstanden, in denen theoretisch begründete und in der schulischen Praxis erprobte Handlungsvorschläge erarbeitet wurden. Es bezieht sich vorwiegend auf den Unterricht in der Primarstufe.

Die Gliederung umfasst eine Vorbemerkung zur dritten Auflage, gefolgt von einer Einführung, in der die Verfasserin Inhalt, Aufbau und Ziele ihres Buches darlegt. Es schließen sich zwei Hauptteile an, die zusammen neun in mehrere kür-